

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. النتائج البحث

##### ١. المفردات في مجال الأفلام (التعريب والاشتقاق)

احتوت الأخبار المتعلقة بالأفلام التي تم نشرها على موقع الجزيرة نت في نوفمبر ٢٠١٩ على ٣٤ عنواناً إخبارياً. فيما يلي بعض العناوين التي جعلها الكاتب هدفاً لهذا البحث.

وكان عدد المفردات في مجال الأفلام في موقع " الجزيرة.نت" في نوفمبر ٢٠١٩ التي جمعت الكاتبة هي ٤٩ مفردة، ٢٦ من المعرّب و ٢٣ من الإشتقاق. وأنّ الكلمات من قسم المعرّب والإشتقاق سيبيّن بقسمهما.

##### ٢. تحليل إشكال الكلمات للمفردات في مجال الأفلام

#### بدراسة الصّرفيّة

##### (١) التحليل الصرفي عن التعريب في مجال الأفلام

كان التعريب في مجال الأفلام في موقع " الجزيرة.نت" في نوفمبر ٢٠١٩ التي جمعت الكاتبة هي ٢٦ مفردة من كلمات المعرّبة

تقسم الباحثة تحليل المفردات المعرّبة من قواعدها، وهي  
:بإنقاص بعض الحروف أو إضافتها؛ إبدال الحروف الأجنبي  
بآخر عربي قريب منه؛ وتغيير البناء حتى يلتقي مع أبنية العربية  
وموازينها.

(١) إنقاص بعض الحروف أو إضافتها:

- استخدام ياء النسبة في نهاية الكلمة العربية، وهي:  
الكلاسيكية "classic"، وموسيقية "music"، وإيقونية  
"iconic" آخره -ic، وإن تجيء آخره -ic فتعرب  
الكلمات آخرها بياء النسبة بعد تغييرات الأساسية من  
الصوت.
- زيادتها في أول الكلمة، أي البادئة، وزيادة بعنصر الغناء  
بآخره، أي "ترنفاكس (tranfiks)". وهي: الكوميديا  
"comedy"، الدراما "drama"، السينما "cinema"،  
الميلودراما "melodrama"، الاوبرا "opera"، الكاميرا  
"camera"، الفيديو "video".
- زيادتها في أول الكلمة فقط، أي البادئة. وهي:  
الكلاسيكية "classic"، الستلايت "satellite"،

المونتاج "montage"، الكبل "cable"، الاكشن "action"،  
 الفيلم "film". ومفردتان بصيغة الجمع، وهما: "الافلام"  
 من "الفيلم" (film) و"استوديوهات" من "استوديو"  
 (studio).

● زيادة بعنصر الغناء بأخره فقط، أي "ترنفاكس (tranfiks)"  
 سيناريو "scenario"، تراجيديا "tragedy"، بانوراما  
 "panorama"، رومانسي "romance".

(٢) إبدال الحروف الأجنبي بأخر عربي قريب منه :

وكلّ من ستة وعشرين مفرداتٍ المعربة بإبدال الحروف  
 الأجنبي بأخر عربي قريب منه. وهذه الجدوال حصيل من تحليله:

الخط العربي	النطق
ا	A
َ	A
ِ	I
ي	I
و	U
ُ	U
ي	E
ِ	E

و	O
أو	O
يو	O
ك	C
ق	C
س	C
ف	F
ج	G
ب	P
س	S
ز	S
ف	V
كس	X
ي	Y
س	Sc
ش	Sh

(٣) تغيير البناء حتى يلتقي مع أبنية العربية وموازينها :

- الأفلام "films"، تتبع على وزن "افعال"
- واستوديوهات "studios"، تتبع بجمع المؤنث السالم
- وفلاش "flash"، تتبع على وزن "فعال"

## ٢) التحليل الصرفي عن الإشتقاق في مجال الأفلام

والاشتقاق في مجال الأفلام في موقع " الجزيرة.نت " في نوفمبر ٢٠١٩ التي جمعت الكاتبة هي ٤٩ مفردة. وتجمع الكاتبة بصيغ الكلمات.

● صيغة الفاعل ستة مفردات: أربعة منها تأتي من فعل الثلاثي المزيد، هي : مخرج "director"، مُنتِج "producer"، مُمَثِّلٌ/مُمَثِّلَةٌ "Actress/actor"، متخصص "Professional"، واثنان منها من فعل الثلاثي المجرد. هما: البديل "Stunt"، وثائقي "Documentary".

● صيغة المصدر ستة عشر مفردة : ٩ منها تأتي من فعل الثلاثي المجرد، وهي: ضجّة "Sensation"، بطولة "Film star"، رعب "Horror"، الشخصوس "Character"، الحلقة "Episode"، دقّة "Resolution"، مسيرة "Career"، عقد "Contract"، الروائية "Fiction". وواحد من فعل الرباعي المجرد، المسلسل "Serial". و٦ منها من فعل الثلاثي المزيد. وهي : تصميم "Scenario"، التمثيل "Acting"،

تناقض "Inconsistency"، الخيال "Fantasy"، صراعات "Conflicts"، الابداعية "Creative".

● صيغة المفعول مفردة واحدة : مطول "Duration".

(٤) تحليل دلالة الكلمات للمفردات في مجال الأفلام

### بدراسة الدلالية الصرفية

تحليل دلالة الكلمات بدراسة الدلالية الصرفية مؤثرة بصيغ الكلمات وفوائد وزنه. فترتب الكاتبة بهما. وتوجد ستة فوائد الوزن للمفردات في مجال الأفلام التي جمعت الكاتبة. وهي : (١) المتعدّي والتعدية، (٢) اللازم، (٣) المبالغة اي التكثير، (٤) المشاركة بين الاثنين، (٥) لانتخاذ الفاعل اصل الفعل مفعولا، (٦) لسلب اصل الفعل من المفعول. (٧) لوجدان الشيع في الصفة.

● المتعدّي والتعدية :

وتوجد تسعة مفردات لها فائدة "المتعدّي" مفردتان من صيغة اسم الفاعل، وهي البديل "Stunt"، الوثائقية "Documentary". وسبع مفردات من صيغة اسم المصدر، وهي: رُعبٌ "Horror"، الحلقة "Episode"، دقة "Resolution"، عقد "Contract"، رواية "Fiction"، مسيرة

"Career"، المسلسل "Serial". ومفردة واحدة بفائدة "التعددية"  
وهي منتج "Producer".  
● اللازم

وتوجد ثلاث مفردات بفائدة "اللازم" المؤثرة بمعنى  
الكلمة. مفردتان من صيغة اسم المصدر، هما: بطولة "Film"  
"star"، الشخصوس "Character". وواحد بصيغة اسم المفعول،  
"Duration" مطول  
● المبالغة اي التكثير

وتوجد مفردتان بفائدة "المبالغة اي التكثير" التي تؤثر  
بمعنى الكلمة. مفردة من صيغة اسم الفاعل، ممثل/ممثلة  
"Actress/actor". واحدها بصيغة اسم المصدر،  
"Acting" التمثيل  
● المشاركة بين الاثنين

وتوجد مفردتان بفائدة "المشاركة بين الاثنين" التي تؤثر  
بمعنى الكلمة. وهما بصيغة اسم المصدر:  
تناقض "Inconsistency"، صراعات "Conflicts".  
● لاختاذ الفاعل اصل الفعل مفعولا:

متخصّص "Professional"

- لسلب اصل الفعل من المفعول : تصميم "Scenario"
  - لوجدان الشيء في الصفة
- وتوجد مفردتان بفائدة "المشاركة بين الاثنين" التي تؤثر بمعنى الكلمة. وهما بصيغة اسم المصدر: مخرج "director" ، والابداعية "creativ".

### ب. الاقتراحات

انّ هذا البحث له بعض أوجه القصور المتعلقة بمناقشة متعمقة، يمكن أن تكون أوجه القصور في هذا البحث فكرة لمزيد من البحث بعده. بناءً على نتائج البحث، ستقدم الباحثة اقتراحات بشأن التحليل الناتج. وهي :

١. يقترح لبحث بعده ان يستخدم بنظرية "فقه اللغة"، لانّ بهذه النظرية يمكن ان يبحث المفردات اللغة العربية مزيدا من التفصيل. بعد تحليل بحث المفردات العربية على مجال الفيلم، تجد الباحثة من الكلمات التي لا تتفق معناها بجذر الكلمات، ولهذا السبب، يجب على بحث بعده ان يتحليل طريقة تفكير العربي وثقافته في استخدام المفردات وتأخيدها.



٢. يقترح لبحث بعده ان يضاف تحليل تغير المعنى للمفردات العربية، لأن العديد من تغييرات المعنى تحدث في المفردات الجديدة التي يتم استيعابها في اللغة العربية.